

THE BEST BOOKS OF THE WORLD'S MODERN LITERATURE

· 世 · 界 · 少 · 年 · 文 · 学 · 精 · 选 ·

黑 箭

Hei Jian

[英] 史蒂文生 原著

北 京 出 版 社

根据最新课标编选 ● 中小學生課外必讀

THE BEST BOOKS OF THE
WORLD'S JUVENILE LITERATURE

世界少年文学精选

Hei Jian

黑 箭

[英] 史蒂文生 原著

陈佳颖 改写

北 京 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

黑箭/[英] 史蒂文生原著; 陈佳颖改写. —北京: 北京出版社, 2003. 5

(世界少年文学精选)

ISBN 7-200-04886-0

I. 黑... II. ①史... ②陈... III. 长篇小说—英国—近代—缩写本 IV. I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 020458 号

著作权合同登记号

图字 01-2002-3707

本书简体中文版权由天卫文化图书有限公司授予北京出版社出版发行

黑 箭

HEJIAN

[英] 史蒂文生/原著 陈佳颖/改写

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码: 100011

网 址: www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新 华 书 店 经 销

北京市朝阳区北苑印刷厂印刷

*

850×1168 32 开本 6 印张 90 千字

2003 年 5 月第 1 版 2003 年 5 月第 1 次印刷

印数 1-5000

ISBN 7-200-04886-0

I·773 定价: 10.00 元



HEI JIAN

黑箭

史蒂文生

一枝箭突然破空而至，从背后射穿了艾波亚的肩膀，老兵马上脸朝地倒在菜园里。班乃特惊叫一声，和李察立刻扑倒掩护。



史蒂文生

离奇冒险的史蒂文生

史蒂文生，一八五〇年十一月十三日出生于苏格兰首府爱丁堡的一个灯器工和师家庭，曾学习土木工程学和法律，但爱好文学，志在写作，后来成为世界著名浪漫主义小说家，新浪漫主义的代表作家。他热爱游历，曾到过太平洋的小岛上，并同情岛上土风被压迫的遭遇，对他们给予帮助。他的作品描写离奇的冒险生活，或者有关英国和家乡苏格兰的壮阔的历史事件，或者有科幻意味的事情，情节惊险有趣，为世界广大青少年所喜欢，被多次改编成影视作品。重要作品有《金银岛》《化身博士》《铸剑》等。

历史传奇小说《黑箭》

《黑箭》是史蒂文生于一八八八年发表的历史传奇小说，以史丹的霍华德战争为背景。

通过曲折惊险的生动情节，展示了当时社会生活面貌，揭露英国贵族的奸诈残忍和封建制度的黑暗。主人公李察的父亲被兰卡斯特侯爵的约尼爵士谋杀，他的情人乔安娜被约尼爵士剥夺了婚姻自主权。李察为了报父仇、救恋人，化装为修士潜入约尼爵士的官邸，历经危险几乎丧命，后来在反抗暴君统治的黑箭党人帮助下，报了父仇，与乔安娜结为夫妇。



玫瑰战争

爆发于一四五五年至一四八五年的玫瑰战争（又译蔷薇战争），也称为红白玫瑰战争，又叫三十年战争，是英国皇族后裔兰卡斯特家族和约克家族为争夺王位而进行的一场内战。兰卡斯特家族以红玫瑰为族徽，约克家族则以白玫瑰为族徽，故称红白玫瑰战争。约克家族代表了在英法百年战争中兴起的南方地主和新贵族的利益，而兰卡斯特家族代表了传统的北方大封建贵族的利益。公元一四五五年，兰卡斯特家族出身的英王亨利六世得了重病，约克家族的理查公爵被任命为摄政王。兰卡斯特家族对此恼羞成怒，挑起了“玫瑰战争”的序幕。战争结果使王位落入约克公爵理查之子爱德华四世手中。之后约克家族内讧，一四八五年八月，兰卡斯特家族远亲亨利·都铎率三千法国雇佣军打回英国，重整兰卡斯特旧部，在博斯沃思歼灭约克王朝军。玫瑰战争至此结束，亨利·都铎即位，称亨利七世，建都铎王朝。翌年，都铎娶爱德华四世之女伊丽莎白为妻，以红白玫瑰为徽，两大家族修好。

英国国花玫瑰(月季)

自从玫瑰战争以后，都铎王朝结合了红、白两种玫瑰的颜色，把具有白色花心的红玫瑰定为都铎王朝的标志。之后玫瑰花一直是英国的象征，成为国花。对于蔷薇、月季、玫瑰这三种花来说，人们总把它们搞混，它们虽同科同属，但却并不完全相同。但人们似乎比较偏爱玫瑰这个词，所以把这三种花统称为玫瑰了。基督教中，相传耶稣被出卖后，被打在十字架上，鲜血滴在泥土中，十字架下便生长出玫瑰花。红玫瑰象征了爱情，这可能是世界通用的花语。相传爱神为了挽救她的情人，跑得最为忙，玫瑰的刺划破了她的手脚，

鲜血染红了玫瑰花。红玫瑰因此成了爱情的信物。古波斯诗人在诗中曾说：神用玫瑰花加蛇、鸽子、蜂蜜、死海的水、苹果、泥土混在一起，捏出了女人。



古代不列颠，公元前五十五年罗马入侵时，已经有若干王国存在。

四十三年罗马军队征服不列颠，四十七年，统治结束。

约在五世纪，盎格鲁撒克逊人在不列颠建立起若干小王国。

到六世纪末，逐渐形成肯特、东盎格利亚、麦西亚、诺森布里亚、南撒克斯、东撒克斯、西撒克斯七个王国，史称七国时代。

八〇二年，西撒克斯王国统一岛上其他各国，开始英格兰王国。

一〇一三年至一〇四二年，丹麦人统治。

一〇四二年至一〇六六年，撒克逊(Sax)王朝。

一〇六六年至一一五四年，诺曼(Normandy)王朝。

一一五四年至一三九九年，金雀花(Plantagenet)王朝。

一三九九年至一四六一年，兰卡斯特(Lancaster)王朝(发生玫瑰战争)。

被约克公爵的后裔推翻，亨利六世为该王朝最后的君主。

一四六一年至一四八五年，约克(York)王朝(大部分时间都是爱德华四世在位)。

一四八五年至一六〇二年，都铎(Tudor)王朝(国王都是兰卡斯特家族一支的后代，夺得王位后称亨利七世，最后一位君主是伊丽莎白一世女王，在她统治期间，英国成为当时世界上最强大的国家)。

一六〇三年至一六四九年，斯图亚特(Stuart)王朝。

一六四九年至一六五九年，共和国时期。

一六六〇年至一七一四年，斯图亚特王朝复辟。一七〇七年与苏格兰合并，改国名为大不列颠联合王国。

一七四四年至一九〇一年，汉诺威(Hanover)王朝。

一九〇一年至今，温莎(Windsor)王朝。

大不列颠王朝历史简表



史蒂文生的其他重要作品

《金银岛》是他的成名作，也是他流传最广的作品，小说以少年吉姆自述的口吻，讲述了一个海岛寻宝的冒险故事。《化身博士》是他另一部重要小说，为他带来较高声誉，题材独特，是科学幻想小说。主人公是双重人格的人：表面是受人尊重德高望重的博士，可是他的内心有着被压抑的欲望。于是他发明一种药剂，喝下后以另一身份出现干尽坏事，以满足自己内心的欲望。最后主人公服毒自杀，留下自白的遗书。两部作品被多次改编为电影和电视剧。



欧洲的贵族

中世纪的欧洲为一个典型的贵族统治时期。贵族是维持统治的阶级。关于贵族的起源，



有不同的看法，主要分为两种：第一种来自于学者布洛克，他认为中世纪分为两期，第一期（第十一、十二世纪之前）为无贵族时期，罗马的原贵族随着帝国消亡而消失，而蛮方贵族没有形成，第二期（十二世纪之后）才开始出现贵族，其典型特征为骑士阶层开始正式出现，即骑士等于贵族。但后来的

功能削弱后，两者才合为一体。

十三世纪前后，随着贵族和骑士融合，开始形成明确的贵族之间等



和战争有关的贵族族徽

级：公爵、侯爵、伯爵、子爵、男爵。贵族的特征也反映在其他各个社会生活方面，如衣食住行、家庭婚姻、人际交往等。

学者对以上说法不认同。日尔曼大举入侵后，罗马贵族没有真正消亡，与后来蛮邦上层结合为一体。中世纪前期就



序

为什么要读《黑箭》？

“受限制的是生命，不受限制的是心灵。”英国作家史蒂文生的一生，正是这句话的最佳见证。

史蒂文生的传世名作如《金银岛》《诱拐》以及《黑箭》等，都是以历史场景勾画出的精彩冒险故事，也是全世界活泼孩子最爱的读物。但恐怕你没有想到吧？史蒂文生本人其实体弱多病，他从小就不会像其他孩子那样顽皮地玩过。但凭着丰富的想像力与一支生花妙笔，史蒂文生在病榻上写出一个个惊险万分、生动有趣的故事，引导读者进入他的冒险世界中！

史蒂文生出生在一八五〇年的英格兰，他原先攻读机械工程，后来又转读法律，并取得律师资格。由于他得了肺病，不适应英

国湿冷的气候，因此经常到世界各地旅行，找地方疗养。他越过大西洋，漫游了法国、比利时、德国、瑞士和意大利等国家，足迹遍及海上、山区、高原和森林。丰富的旅行经验加深了他对自然界的体会以及对人物的观察，使他书中的人物鲜活，各种场景更让人有身临其境之感，这也是他文学创作成功的原因之一。他最后定居在南太平洋的萨摩亚群岛上，岛民都尊称他为“说故事专家”。可惜史蒂文生英年早逝，死时才四十四岁。

《黑箭》的故事背景是英国的蔷薇战争期间（一四五五年至一四八五年），英国贵族为了争夺王位而互相攻击；而一些受贵族压迫的人则逃入森林中，结伙成为绿林好汉，劫富济贫，并伺机向贵族报复。本书借着贵族李察的身世之谜带出悬疑冒险的经过和细腻纯洁的初恋情怀。而这本书的特色也在于作者把故事背景（十五世纪的英国）的各个层面描绘得十分传神。比如说，贪得无厌的贵族与大地主如何压榨农民，贵族之间如何勾心斗角，为利害关系而尔虞我诈。此外，还有绿林好汉在森林里的生活状况，都让人对当时的政治和社会状况有了深刻的认识。

在《黑箭》中，作者史蒂文生将他描写冒险故事的长处发挥得淋漓尽致。比如海上冒险的一段，不但有在海上与大自然恶劣天气、环境的搏斗，更把一群

普通人在那种艰险状况下只顾自己生活的现实态度描绘得十分传神。书中有许多作战场面，无论是贵族之间的大规模战争，还是绿林好汉的游击战，其中打仗时的种种布置、安排，包括骑兵、步兵如何配合，巷战的工事如何搭建，都描写得详细生动。相信玩过模型兵或喜欢游戏作战的小朋友，一定会感觉非常逼真！

作者塑造的主角李察，就像我们身边经常见到的少年一样，有几分冲动鲁莽，但又憨直得可爱。他正直而勇敢，单纯而善良，做人处事并不会考虑到自己的利益，反而能处处为他人着想。更难能可贵的是，他不会因身处恶劣的环境而改变自己，这和不择手段只想增加财富，扩充势力，为了稳固自己的地位而不惜出卖盟友，老奸巨猾的丹尼爵士形成强烈的对比。书中对李察纯洁个性的种种描写，相信会得到小朋友的共鸣。而李察与孤女乔安娜之间纯美的儿女情感，更是那么引人入胜。

第一枝黑箭的出现带来了丹尼爵士的噩梦，也使李察的生活发生戏剧性的转变。是谁发出了这致命的复仇之箭呢？李察又将面临什么样的考验与冒险？顺着故事的情节读下去，你将发现本书的重重谜案令好奇心强的你，非得到答案才肯放下书来……



人物介绍



李 察 一个勇敢正直的贵族青年。一直在杀父仇人的身边做侍卫，等明白事情真相后，与杀父仇人决裂，投身绿林。最后还获得了乔安娜的爱情。



丹尼爵士 老奸巨猾的贵族。在战斗中像墙头草一样摇摆不定，为保全自己不惜出卖盟友。最后悲惨地死去。



乔安娜 李察的心上人。

在被丹尼爵士劫走的路上
与李察相遇,后来与李察相爱。聪明机敏,
对爱情坚贞不移。



班乃特 唐拓村的行政长官,是
丹尼爵士的手下,但对李察也很有好感。做事
圆滑,左右逢源。

目录

序 曲	1
绿林好汉	2
凯利村的阳光客栈	12
沼 泽	20
摆渡口	25
森林里的冒险	34
戴着头巾的人	44
李察的质问	51
教堂上面的房间	64
李察投入绿林	74
海边的房子	81
黑暗中的战役	86
希望号	92
洞 穴	101
在敌人的房子里	107
沙白教堂	111
刺耳的军号	125
沙白镇之役	131
劫后的沙白镇	138
森林里的夜晚	143
快乐的结局	157

● 序 曲

十五世纪中叶，英国两大贵族为了争夺王位而爆发内战。拥戴国王亨利六世的兰卡斯特家族以“红蔷薇”为徽章，而想要反叛国王的约克家族则以“白蔷薇”为徽章，贵族骑士们各自依附这两个家族，展开长达三十年之久的内战。这就是历史上有名的“蔷薇战争”。

当时的贵族，拥有自己的士兵、城堡以及庄园，他们都各自发展自己的势力。在蔷薇战争期间，贵族们带领着自己的军队，在乡间横行霸道，而诸侯骑士们也都为了自己的利益自相残杀，结果演变成兵连祸结、哀鸿遍野的惨况。

在这种情形下，有些不愿意受贵族统治的人，还有战败者，以及流浪汉，就跑到森林中聚集起来，成为绿林好汉。他们劫富济贫，伺机反抗贵族，并期待好日子的到来……

《黑箭》的故事，就在这样一个局势动荡不安的英国内战中，展开了场景瑰丽、精彩刺激的一页……



◎ 绿林好汉

在一个暮春的午后，唐拓村的摩特堡传来不寻常的钟声，让河岸森林里和田野里的人们丢下工作，匆匆忙忙地朝摩特堡赶去。

唐拓森林狭长的河谷里，二十余栋房子分布在浓密的橡树林中，山脚下有条路可通往摩特堡及较远的圣林修道院。现在，一小群村民正七嘴八舌地讨论钟声为何而响。半小时前曾有传令兵急忙地通过这个小村庄，但他的任务只是把丹尼爵士的亲笔信带给暂时管理摩特堡的神父欧立弗，并不知道发生了什么事。

森林里传来马蹄声，是丹尼爵士的侍卫——李察到了，大家立刻拥上前去，盼望得到答案。李察勒住缰绳，他还不满十八岁，灰眼睛，健康的古铜色肌肤，穿着黑绒领的鹿皮外套，头戴绿色头巾，背上还背了钢制十字弓。据他说，传令兵带来了战争的消息，丹尼爵士在征召所有能射箭的男丁赶到凯利村。至于战争的对象与地点，他也一无所知，只知道神父欧立弗会立刻赶来。负责带兵赶往凯力村的则是班乃特。

村民们开始议论纷纷，一个女人抱怨仗一打，又得过嚼草根的日子了。

“参加打仗的人都会有酬劳啊!”李察说。

“那是活人，要是战死了呢?”女人反问。

“为一个天生的领导者战死，也是莫大的光荣!”

“丹尼爵士才不是天生的领导者。”一个男人开口了，“我已经是为第二个统治者打仗了。活在这个年头，不得不服从统治者。你说像丹尼爵士这种不知忠心为何物的人是天生的领导者吗?”

“你竟敢在此搬弄是非，真大胆，快住嘴!”李察说。

“先生，我的话对你没有坏处，将来你会发现你的两个口袋空空。”

“别再胡说了，丹尼爵士是我的长官和监护人。”

“那你告诉我，丹尼爵士会站在哪一边呢?”他问道。

“不知道。”李察有点不自在，丹尼爵士常常临阵变节。

这时，班乃特骑马飞奔而来。他是这个村子的行政官，灰须、肤色黝黑，是个冷酷而严厉的长官。他全副武装，下令男丁立刻到摩特堡集合，还声明迟到者必定受罚。人群一哄而散，班乃特和年轻的李察双双骑马去找老兵艾波亚。他们越过村子，来到森林边界的菜园。

下了马，李察跟在班乃特后面，看见那个老兵正



在菜园里耕作，唱着没头没尾的歌。他那张历经风霜的老脸极像胡桃壳，不过一双灰眼依然锐利。也许是身为老资格的弓箭手，他对来人视若无睹，继续锄着地，哼着小曲。

“艾波亚，”班乃特道，“欧立弗先生向您致意，并请您在一小时内前往摩特堡，指挥士兵。战争爆发了，丹尼爵士需要一支后援队。”

“哦，”艾波亚答道，“给我多少人马防守呢？”

“六个好手和欧立弗本人。”

“六个？起码要四十个人才能防守此地！”

“老滑头，所以我们才来找你呀！除了你，还有谁能用这么少的人力防卫这个村庄？”班乃特说。

“是呀，新鞋打脚时才会想到旧鞋。”艾波亚对自己的射箭本领颇为得意。他回头注视着山坡，亮丽的阳光照耀着，几只绵羊悠闲地啃着青草，四下一片寂静。

“怎么回事？”李察问道。

“看看那些鸟！”对面的山坡顶上，一群鸟正在慌忙地飞来飞去。

“有什么不对劲吗？”班乃特问。

艾波亚“哼”了一声，讽刺地说：“鸟儿是森林里最机灵的探子，也是战场的最前哨。如果我们此刻在这里扎营，马上会被敌人偷袭，明白了吧？聪明的